

Porównanie tłumaczeń Psalmów 30:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE, do Ciebie wołam, Boga, mojego Pana,* proszę o miłosierdzie. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE, wołam do Ciebie; Boga, mojego JAHWE, proszę o miłosierdzie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jaki pożytek z mojej krwi, gdybym zstąpił do dołu? Czy proch będzie cię chwalić? Czy będzie głosić twoją prawdę?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wołałem do ciebie, Panie! a Panum się modlił, mówiąc:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Do ciebie, JAHWE, wołać będę i do Boga mego modlić się będę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wołam do Ciebie, Panie, błagam Boga mego o miłosierdzie:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Do ciebie, Panie, wołałem I Pana błagałem o zmiłowanie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Do Ciebie wołam, JAHWE, błagam mojego Pana o miłosierdzie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Do Ciebie, JAHWE, wołałem, mego Boga błagałem o litość:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wołałem do Ciebie, Jahwe, i błagałem Pana mego o zmiłowanie:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і не замкнув мене в руках ворога, Ти поставив мої ноги на широкому місці.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Do Ciebie wołałem, WIEKUISTY; modliłem się do JAHWE, mówiąc:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jakaż korzyść z mej krwi, gdy zstąpię do dołu? Czy proch będzie cię sławić? Czy opowie o twej wierności wobec prawdy?

¹⁾ Boga, mojego Pana : Do mojego Pana MT; Boga JHWH 4QPs r; do mojego Boga G.